

George Grace's 1955-56 Melanesian Language Field Notes

Languages in the notebooks containing my 1955-56 field notes:

Black 3 ½ " X 6 " notebooks:

Comparative vocabularies of:

1. Four Santa Cruz and Reef Island languages:

Malo (St. Cruz)

Reef Islands

Nengleu (St. Cruz)

Utupua

2. Nine languages of Morobe Province

Acira

Laiwamba

Hapa (Labu)

Mùsom

Wain

Mumén

Ho'te'

Kela

Numbami (Siboma)

3. Then five for which I have very little from Madang District.

Medele (Mindiri)

Tanoŋ Awaz (Biliau)

Bij (Swit)

Gonoa (Ham)

Ganlau

Yellow 5 " X 8 " spiral notebook

Bits of information, pronouns etc. on the following:

The following Santa Cruz islands (Solomons) languages

Malo (St. Cruz)

Na Peluo (Reef Islands)

Nengleu (St. Cruz)

Nembao (Utupua)

Savosavo (a non-Austronesian language of Savo Island [near Guadalcanal])

Zabana (Ysabel island)

Nukumanu (Polynesian outlier of Papua New Guinea)

Banoni (Bougainville)

The following Markham Valley (Morobe Province) languages:

Acira
Laiwamba
Kapa (Labu)
Mùsom
Nabek (Wain)
Mùsom
Wain
Muménj
Ho'te'
Kela
Numbami (Siboma)

These Madang area languages:

Gedaged
Medele (Mindiri)
Bij (Swit)
Biliau
Vaskia
Gonoa (Ham)
Garlau

Kajupulau (Hollandia, Netherlands New Guinea)

These two from New Britain

Tomoip
Mejen

Columbia University Notebook

Languages are listed on first page with page numbers. (I think the first of these were collected at the Central Medical School in Suva, Fiji)

Jabim (PNG Morobe Province)

Wallis (What I think I remember about this is that it is probably spoken on a small island, and is (dialectally?) close to what is spoken on a nearby island, and that the name of the other island is the commonly accepted name).

Mejen (New Britain)

Nalik (New Ireland)

Zabana (Solomons, Western Ysabel)

Palauan (Micronesia)

Kairiru (PNG Madang or Sepik)

Ruprup (PNG Madang or Sepik)

Wogeva (Wogeo) (PNG Madang or Sepik)

Daj (New Ireland)

Mussau (PNG, St Matthias Is--near New Ireland)

Tomoip (New Britain)
Uvol (New Britain)

First Swain's Exercise Book

Languages listed on inside front cover with page numbers.

Kileje (PNG New Britain)
Pililo (PNG New Britain)
Malo (St. Cruz)
Reef Islands (St. Cruz group)
Nengleu (St. Cruz)
Nembao (Utupua)
Savosavo (a non-Austronesian language of Savo Island [near Guadalcanal])
Zabana (Solomons, Ysabel)
Notes on languages from Banga
Notes on language mapping of New Britain
Peleata (PNG New Britain)
Ubae (PNG New Britain)
Banoni (Bougainville)
Mamusi (PNG New Britain)
Kol (New Britain, non-Austronesian)
Sulka (New Britain, non-Austronesian)
Kiriwina (PNG Trobriand is.)

Second Swain's Exercise Book

Languages listed on inside front cover with page numbers. (Also in pencil, notes on location).

Also on inside front cover, list of Doris Day books and languages in each.

Biak
Kajupulau
Sobei
Wandamen
Tarpia
Ambai (Japen)
Ansoes
Masimasi
Kasira
Pulau Arguni
Sekar
Tubiruasa (& Onin)
Miñaifuin (Gebe)
As

Doris Day books

Language names on front of each.

(For overall listing, see inside front cover of second Swain's Exercise Book)

- 1A structure notes
- 1B structure notes
2. Waropen
3. Ormu
4. Bonggo
5. Wakde
6. Enggros (=Tobati=Jautefa)
7. Anus
8. Kaiwai
9. Wamesa (=Jakati)
10. Nabi
11. Mor
12. Goras, Andamata
13. Biga (Misool [Radja Ampat Is].)
14. Kawei (Waigeo [Radja Ampat Is]).
15. Amber (Waigeo [Radja Ampat Is]).
16. Sailolof, Wailil
- 17 Matbat (Misool [Radja Ampat Is].)
18. Kamuna (Mosana) (Salawati [Radja Ampat Is]).
19. Munupui (Kurudu((Geelvink Bay).

Languages on which I seriously collected vocabulary:

NC & Loyalties	14
New Hebrides	5
BSIP	7
PNG	36
<u>NNG</u>	<u>35</u>
Total	97

Number of languages from which I collected some data from informants: 130.